

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 January 2024 No224



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



A Happy New Year



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆We will hold a free consultation for foreign residents.

(外国人関係手続き無料相談)

Toyoake International Relations Association (TIRA) TEL: 0562-92-4649

【Date】 21/January 2024 (Sunday) 17/March 2024 (Sunday) 13:00 - 16:00

【Place】 Sogo Fukushi Kaikan 1F (Toyoake City Welfare Hall 1F)

【Target】 Foreigners who live and/or work in Toyoake City (Nationality does not matter)

【Consultation content】 ①Japanese visa required in the case of marriage to a foreigner or employment of a foreigner ②Permanent Residence Visa for Japan ③Application for naturalization ④Consultation with an administrative scrivener regarding procedures for international Marriage or an international adoption arrangement

【Application】 Please call TIRA. (Reservations are recommended.)

※Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



◆Congratulatory Gifts of Money to Be Provided for New First

Graders (新入学祝金を交付します)



School Education Division

Toyoake City will provide subsidies as congratulatory gifts to families of new first graders in order to enhance childcare support.

1. Target people Parents of a new first grader in FY2024 who have Toyoake City resident certificates as of the day of their child's elementary school entrance ceremony and the day of their application for the subsidy

2. Amount of the subsidy Up to 50,000 yen per child

3. Scope of the subsidy Expenses for goods and services necessary for supporting new first graders

※Expenses supported by receipts dated from Monday, January 1, 2024 to Friday, December 27, 2024 are eligible for the subsidy. Retain the receipts since they are required for the subsidy application.

4. Period 01/April 2024(Monday) — 27/December 2024 (Friday)



●Detailed procedures for the application will be sent together with the school attendance notice by mail to households eligible for the subsidy In January 2024. ●



◆Payments due this month (今月の納期限)

Credit Management Division ・ Medical and Health Division ・ Longevity Division



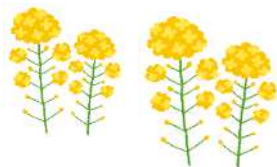
●Local municipal and prefectural residence tax (*Shikenminzei*) ... 4th term

●National health insurance tax (*Kokumin Kenkohokenzei*),
medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryohokenryo*),
and nursing care insurance premium (*Kaigohokenryo*) ... 7th term

Payment due date : Wednesday, January 31

※If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.

This information are important articles selected from 「Publicity from Toyoake City」 publishing for Toyoake citizens.
It is putted out every month in English as we would like to inform foreigners too.




Child Rearing Support Division
January / February Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>Information will be provided individually.</i>	9 / 2023	17/ January (Wed)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		10 / 2023	07/ February (Wed)	
18 Months Health Check		6 / 2022	11/ January (Thu)	
		7 / 2022	14/ February (Wed)	
Two Years Three Months Dental checkup		9 / 2021	12/ January (Fri)	
		10 / 2021	15/ February (Thu)	
Three Years Health Check		12 / 2020	09/ January (Tue)	
			10/ January (Wed)	
		1 / 2021	06/ February (Tue)	
			08/ February (Thu)	

*We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

※Reservation is required by the day before your desired day.



<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	10/ January (Wed)	10:00 – 11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
	17/ January (Wed)		
	31/ January (Wed)		
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	24/ January (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday-Saturday (Excluding holidays) 9:00 – 16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday-Friday (Excluding holidays) 10:00 – 15:00

★Kosodate Shiensenta (The Child Care Support Center) “Smile” will close down on Friday, March 22, 2024.



Parents and children, let's have fun together. (Free participation) (親子で遊みましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.

Please ask each children's center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children's Centers	18/ January (Thu)	10:30 –



◆ Notification of final tax declarations (確定申告のご案内)



Inquiries Taxation Division

If you use “e-TAX” (the online national tax return filing and tax payment system) set up by the National Tax Agency (NTA), all you have to do is just input some data, such as amounts of money, in accordance with the instructions on the display, which will have the system draw up your tax return forms and related statements based automatic calculations.

Furthermore, if you use your “My Number Card” (the individual number card), which is linked with “Mynportal” (the online portal for administrative procedures), your tax deduction certificates and other data will be automatically entered into the system. You can file your tax return through e-Tax (the online tax return filing system) on your smartphone or computer at home without the need for presenting yourself at a tax return filing venue. Please refer to e-TAX on the website of the NTA for details.

※You can also print out your tax return form and submit it to the tax office by mail or any other means.



e-TAX on the website of the NTA



A YouTube video explaining how to file a tax return (a video introduction to a tax return)



【 Toyoake City Office (Hall of the City Hall) 】

Friday, February 16 – Wednesday, February 28 (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays)

9:30–16:00 (Closed lunchtimes from 12:00 noon to 1:00 p.m.)

On the last day (Wednesday, February 28), tax return filing will be accepted only in the morning.

Content: Simple method (Old format A) · Free consultation services on taxes

In addition: **A prior appointment is required.**

【 WINC Aichi Venue 】 Friday, February 16 – Friday, March 15

(excluding Saturdays, Sundays, and public holidays/Open...Sunday, February 25)

An admission ticket is required for entering Winc Aichi. On the day of the event, admission tickets will be distributed at the venue, but they can also be purchased online (LINE app) in advance.

Depending on the distribution situation, you might be asked to come on a different day.

Inquiries about tax returns

Atsuta Tax Office Tel: 052-881-1541 9:00–17:00 (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays)

※From February 16 (Friday) to March 15 (Friday), there will be no place to file tax returns at the Atsuta Tax office. You cannot file tax returns or receive our assistance in the procedures.

— Toyoake City Office (Hall of the City Hall) : Friday, February 16 – Wednesday, February 28 —

Without an appointment, even if you come to the venue, you will not be admitted.

So, please be sure to make an appointment in advance. **(A prior appointment is required.)**

How to make an appointment

- **Online appointments** Appointments will be accepted from 9:00 a.m., Friday, January 12.

You can specify your appointment time!!

- **Appointments by postcard** Please fill in the necessary information on the postcard and send it by mail by January 19 (Fri) (postmarked on or before that date).

<Reservation system >

<https://toyoakecity.rsvsys.jp>



Guidance on filling in a postcard for application

postage stamp 63 yen	Front side	470-1195	Back side	Mon 12 Feb	Tue 13 Feb	Wed 14 Feb	Thu 15 Feb	Fri 16 Feb
	Toyoake Shiyakusho Zeimuka Iki		Desired date	19	20	21	22	23
			Name Date of birth	26	27	28	29	
			Address	※If your representative will go to the venue for the filing, please fill in the name of the representative.				
			Types of incomes	Please fill in the income amounts to be reported in your tax return. Salary, pensions, personal pensions, sales				
			Phone number					
			Please mark with a circle the service you would like to make an appointment for.	A Tax return filing (Old format A) B Free tax accountant consultation services				

※1. Please put a circle in the space under the date of your request. If too many applications come in, selection by drawing lots will be made. Please be aware that the fewer the desired dates requested, the less likely that any of them will be selected in the drawing. Free tax accountant consultation services are not available on Wednesday, February 28.

【 Cautions when making an appointment 】

The appointment needs to be made online or by postcard only.

★**Online** · The online appointment for the tax return filing is for one person only per appointment time slot.

★**postcard** · The deadline for appointment applications by postcard is on Friday, January 19, as indicated by the postmark on the card. · The results of the postcard applications will be notified sequentially to the applicants in writing on Friday, January 26, no matter what the result is. · Only one appointment postcard per person. · Do not use a pencil nor an erasable ink ballpoint pen to fill out the postcard.

◆Notification of payment amount

(National health insurance tax, medical insurance premium for senior citizens, and nursing care insurance premium) (納付済額のお知らせ -国民健康保険税・後期高齢者医療保険料・介護保険料-)

Medical and Health Division・Longevity Division

Toyoake City issues “Notification of payment amount” postcards stating the amount of social insurance fees (National health insurance tax, medical insurance premium for senior citizens, and nursing care insurance premium) paid to the city during Reiwa 5 (2023). This notification can be used for social insurance fee deductions that you can receive when filing income taxes and municipal/prefectural tax returns.

We will send out this notification of payment amount at the end of January to coincide with tax return season.



◆Notification of COVID-19 Vaccination (新型コロナワクチン接種に関するお知らせ)

The 2023 autumn COVID-19 booster vaccination



• Vaccination during FY2023 is free. • A COVID-19 vaccine and an influenza vaccine can be received at the same time.

■ Autumn/winter booster vaccination (starting in the fall of 2023) :

September 20-March 31, 2024

【Target people】 Persons over 6 months old who have completed the first vaccination

【Number of vaccinations】 One vaccination per person during the period

■ First shot 【Target people】 All unvaccinated persons over 6 months of age

— Health Promotion Division —



◆To elderly who feel insecure at home because they live alone (or for other reasons), we rent out the Monitored Emergency Call System (nicknamed “Mimamorukun”).

Longevity Division

(1人暮らしなどで不安な高齢者へ見守り・緊急通報装置(通称:みまもる君)を貸し出します)



【What does “Mimamoru-kun” do?】

- 1 Its sensors sense the opening/closing of your toilet room door(s), monitoring your daily wellbeing
- 2 It lets you contact the Monitoring Center in an emergency by just pressing a button.
- 3 The Monitoring Center calls you once a month to check your health condition, wellbeing, etc.
- 4 It allows you to obtain health counseling 24/7, 365 days a year at the push of a button.
- 5 Advice on how to prevent heatstroke and disaster alert info will be conveyed via audio message.



【Object】・Citizens aged 65 and older who live alone・Households with elderly only・Households that are occupied only by elderly from (roughly) 9 a.m. to 6 p.m.

【Cost】 700 yen/month



Please use “Toyoake City Regional Revitalization Discount Coupons”

by Wednesday, January 31, 2024.

Industry Promotion Division

【Target people】 All citizens (Those who are registered on the Basic Resident Register as a resident of Toyoake City as of September 1, 2023)

【Period of validity】 – January 31, 2024 (Wednesday)



dedicated for foreign residents
TEL 0562-85-1031
(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information
@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are
Available for smartphones and PCs.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi
〒470-1195 TEL:0562-92-8306
URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

